

МІХЕЯ 6

1. Слухайте, що говорить Господь: Устань, судися з горами, й нехай пагорби почують пвій голос.
2. Слухайте, гори, судовий позов Господа, – вважайте, основи землі, адже Господь чинить правосуддя щодо Свого народу, – Він дорікає Ізраїлю!
3. Що Я тобі зробив, Мій народе, або чим Я тебе скривдив? Відповідай мені!
4. Хіба тим, що Я вивів тебе з єгипетського краю? Адже Я викупив тебе з невольницького дому, й послав перед тобою Мойсея, Аарона та Маріам.
5. Народе Мій! Пригадай підступний задум моавського царя Валака, і що йому відповів Валаам, син Беора, а також, що відбулось по дорозі від Шіптїма до Гілгала, – аби ти міг зрозуміти Господню справедливість!

میکاه 6

1. حال به آنچه خداوند می گوید، گوش بسپارید: برخیز و دادخواهی خویش را نزد کوهها بیان دار و آواز خود را به گوش تپهها برسان.
2. ای کوهها شکایت خداوند را بشنوید، و ای بنیانهای زمین، گوش بسپارید! زیرا خداوند علیه قوم خود شکایتی دارد و بر ضد اسرائیل اقامه دعوی می کند.
3. «ای قوم من، به شما چه کرده ام؟ به چه چیز شما را خسته کرده ام؟ پاسخ دهید!»
4. زیرا شما را از سرزمین مصر به در آوردم و از خانه بندگی فدیة دادم، و موسی و هارون و مریم را پیش رویتان فرستادم.
5. ای قوم من، به یاد آرید که بالاق، پادشاه موآب، چه تدبیر کرد و بلعام پسر بعور بدو چه پاسخ داد، و از شطّیم تا جِلجال چه واقع شد، تا اعمال عادلانه خداوند را دریابید.»

6.3 чим з'явлюся перед Господом, аби поклонитися Всевишньому Богові? Чи маю я з'явитись перед Ним зі всепаленням однолітніх телят?

7.Хіба Господу потрібні опі тисячі баранів, чи десятки тисяч потоків олії? А може я дам свого первістка за свою провину, – плід свого лона за свій гріх?

8.О, людино, Він сказав тобі, що є добре, і чого Господь очікує від тебе, а саме: Щоб ти дотримувався правосуддя, любив чинити милосердя, і в покорі ходив з твоїм Богом!

6.«Ба چه به حضور خداوند بیایم، و در پیشگاه خدای متعال خم شوم؟ آیا با قربانیهای تمامسوز، و با گوساله‌های یک ساله؟

7.آیا خداوند از هزاران قوچ خشنود خواهد شد، و از ده هزاران نهر روغن؟ آیا نخست‌زاده‌ام را به جهت عصیانم بدهم، و ثمرهٔ بدن خویش را برای گناه جانم؟»

8.ای مرد، او تو را از آنچه نیکوست آگاه ساخته است؛ و خداوند از تو چه می‌طلبد، جز آنکه انصاف را به جای آری و محبت را دوست بداری، و با فروتنی در حضور خدایت سلوک کنی؟

Проповідь на Михея 6:1-6 27 жовтня 2024 р., 22-га неділя після Трійці, доцента Гельмута Хайланда в Кройцкірхе

1. Послухай, що Бог каже! (Михея 6:1а)

Шановні слухачі, пророк Михей звертається до народу Ізраїлю з цим закликом. Але він не проповідує їм, тому що люди, мабуть, поді не любили моральних проповідей більше, ніж сьогодні. Міка обирає форму, яка подобається людям набагато більше, він перетворює моральну проповідь на п'єсу, розставляючи її як судову справу. Тепер обвинуваченого, Божого заступника закликають: «Встаньте, помоліться з горами, щоб пагорби почули пвій голос!» (Михея 6:1б)

موعظه در مورد میکا 6: 1-6 در تاریخ 27 اکتبر 2024 در بیست و دومین یکشنبه پس از تثلیث توسط استادیار هلموت هایلند در Kreuzkirche

1. بشنوید که خداوند چه می گوید! (میکا 6:1 الف)

حضار گرامی، میکاه نبی با این توسل قوم اسرائیل را مخاطب قرار می دهد. اما او به آنها موعظه اخلاقی نمی دهد، زیرا مردم احتمالاً در آن زمان بیشتر از امروز موعظه های اخلاقی را دوست نداشتند. میکا شکلی را انتخاب می کند که مردم خیلی بیشتر دوستش دارند، او با به صحنه بردن آن مانند یک پرونده قضایی، موعظه اخلاقی را به نمایشنامه تبدیل می کند. اکنون یک متهم، وکیل خدا خوانده می شود: «برخیز، با کوه ها دعا کن تا تپه ها صدای تو را بشنوند!» (میکا 6:1 ب)

2. Протівником пут виступають гори, а свідками називаються пагорби; Народ Ізраїлю не згадується. Це трюк, який використовується в театрі тисячі років. Тих, хто насправді мається на увазі, не згадують і не грають, а замінюють. Цю процедуру ми знаємо з легенд. У тексті нашої проповіді є пагорби і гори, в легендах переважно пварини. Наприклад, він представляє лева як короля.

2. حریف در اینجا کوه هاست و تپه ها به شهادت خوانده می شوند؛ از مردم اسرائیل نام برده نمی شود. این ترفندی است که هزاران سال است در تئاتر استفاده می شود. کسانی که در واقع منظور هستند ذکر نشده اند و با آنها بازی نمی کنند، بلکه جایگزین می شوند. ما این رویه را از افسانه ها می شناسیم. در متن خطبه ما تپه ها و کوه ها است، در افسانه ها بیشتر حیوانات. به عنوان مثال، شیر را یک شاه نشان می دهد.

3. Цей прюк використовувався тому, що якщо, наприклад, правителів чи високопосадовців критикували чи звинувачували, існував ризик покарання. У нашому випадку це народ Ізраїлю, і кожен слухач повинен ставити це звинувачення собі. Ймовірно, Пророк обрав таку форму подання, тому що хотів, щоб інші не налаштувалися на нього і переставали слухати через свій гнів. Бо якби до народу Ізраїлю зверталися напряду, то кожен відчував би, що до них звертаються.

3. این ترفند به این دلیل استفاده می شد که اگر مثلاً حکمرانان یا مقامات عالیقدر مقتدر مورد انتقاد یا متهم قرار می گرفتند، خطر مجازات وجود داشت. در مورد ما، منظور قوم اسرائیل است و هر شنونده ای باید این اتهام را به خودش ربط دهد. پیامبر احتمالاً این شکل نمایشی را انتخاب کرده است زیرا می خواسته از روی عصبانیت دیگران کوک نکنند و دیگر گوش ندهند. زیرا اگر مستقیماً به مردم اسرائیل خطاب می شد، آن وقت همه احساس می کردند که مورد خطاب قرار گرفته اند.

4. «О гори, вислухайте благання Господа, міцні основи землі, бо Господь буде судитися з народом Своїм і судитиме з Ізраїлем». (Михея 2:6) Цей сценарій розгортається.

Представник Бога, якого можна уподібнити до адвоката, називає гори присяжними. І цей адвокат більше не зважає на чутливість ізраїльтян, тому що адвокат також повинен назвати ім'я обвинуваченого. І тепер Бог виступає вперед і скаржиться: «Народе Мій, що Я зробив тобі? Який тягар Я поклав на тебе? Скажи мені! Я вивів тебе з Єгипту і врятував із землі рабства. Народе Мій, пам'ятай! Усе добре, що Бог зробив для вас». (Михея 6:3, 4, 5, кінець)

4. «ای کوهها، دعوی حقوقی خداوند را بشنوید، ای پایه‌های محکم زمین، زیرا خداوند با قوم خود دعا خواهد کرد و با اسرائیل داوری خواهد کرد.» (میکاه 2:6) این سناریو گسترش می‌یابد. نماینده خدا که می‌توان او را به وکیل تشبیه کرد، کوه‌ها را هیئت منصفه می‌خواند. و این وکیل دیگر حساسیت‌های بنی اسرائیل را در نظر نمی‌گیرد، زیرا وکیل باید نام متهم را نیز ببرد. و اکنون خدا جلو می‌رود و شکایت می‌کند: "مردم من با شما چه کردم؟ چه باری بر شما سنگینی کردم؟ بگوئید! من شما را از مصر بیرون آوردم و از سرزمین بردگی نجات دادم. قوم من، به یاد داشته باشید. همه کارهای خوبی که خداوند برای شما انجام داده است." (میکا 3:6، 4، 5، پایان)

5. Люди тихі. Приходить один голос і говорить до всього народу: «З чим мені приступити до Господа? Чи вклонитися мені перед Богом вищим? Чи приступити до Нього з цілопаленнями та з однорічними телятами? Чи вгодне Господеві тисячі людей?» Чи віддам первістка свого за мій гріх разом із незліченними ріками олії? (Михея 6:7)

5. مردم ساکت هستند. صدای واحدی می آید و برای تمام مردم می گوید: "با چه چیزی به خداوند نزدیک شوم؟ آیا باید در برابر خدای بالا تعظیم کنم؟ آیا با قربانی های سوختنی و با گوساله های یکساله به او نزدیک شوم؟ آیا خداوند از هزاران نفر راضی خواهد شد؟ قوچ، با رودخانه های بی شمار روغن، آیا نخست زاده ام را برای گناهم بدهم؟ (میکا 6:6-7)

6. Тепер гра закінчена. Тепер це питання було з'ясовано, і Пророк від імені Бога завершує сцену: «О людино, вам було сказано, що добро і те, чого Бог хоче від вас, — це не що інше, як допримання Божого слова, виявлення любові та ходіння. смиренно перед Богом своїм" (Михея 6:8). Що ця форма говорить нам про Бога? Досі ми обговорювали літературну форму, у якій пророк Михей висловлював занепокоєння Бога.

6. حالا بازی تمام شده است. اکنون موضوع روشن شده است و پیامبر از جانب خدا صحنه را به پایان می رساند: «ای انسان به تو گفته شده است که خیر و آنچه خداوند از تو می خواهد: چیزی جز حفظ کلام خدا و ابراز محبت و راه رفتن نیست. با تواضع در برابر خدای خود." (میکاه ۶:۸) این شکل در مورد خدا به ما چه می گوید؟ تا اینجا به شکل ادبی ای که میکاه نبی در آن دغدغه های خدا را بیان می کرد، پرداختیم.

7. Ми змогли побачити, що Бог не просто погрожував звинуваченнями та наслідками, але Він вибрав форму судової справи. Лише це свідчить про Боже ставлення з любов'ю, навіть незважаючи на те, що Він мав причини гніватися. Він не просто спрямував свій суд на ізраїльтян, але використав майстерність навчання, щоб переконати їх визнати свої помилки. Сьогодні це останнє вчення, але воно було в Біблії тисячі років тому.

7. ما توانستیم ببینیم که خداوند صرفاً اتهامات و عواقب را تهدید نکرده است، بلکه او شکل یک پرونده دادگاهی را انتخاب کرده است. این به تهبای نشان دهنده نگرش محبت آمیز خداوند است، حتی اگر او دلیلی برای عصبانیت داشت. او صرفاً قضاوت خود را متوجه بنی اسرائیل نکرد، بلکه از مهارت آموزشی استفاده کرد تا آنها را متقاعد کند که اشتباهات خود را تشخیص دهند. امروز، این آخرین مورد در آموزش است، اما در کتاب مقدس هزاران سال پیش وجود داشت.

8. Християн і євреїв часто звинувачують у тому, що вони ставляться до Бога Старого Завіту як до стародавнього східного патріарха. Але пут Бог діє не так, як у Пасху, навпаки, Він починає Свої слова зі Свого виправдання. «О народі мій, що я зробив вам і який тягар поклав на вас? (Михея 6:3) Ви повинні уявити собі, що Всемогутній Бог вступає в розмову з людьми, які образили Його своїми гріхами.

8. مسیحیان و یهودیان اغلب متهم می شوند که خدای عهد عتیق مانند یک پدرسالار باستانی شرقی رفتار می کند. در اینجا اما خداوند مانند عید فصح عمل نمی کند، برعکس، سخنان خود را با توجیه خود آغاز می کند. «ای قوم من با شما چه کرده ام و بر شما چه سنگینی کردم؟ (میکا 6:3) باید تصور کنید که خدای قادر متعال با افرادی که او را با گناهانشان آزرده خاطر کرده اند وارد گفتگو می شود.

9. I стає краще: і Бог себе виправдовує.

Він показує ізраїльтянам усе, що зробив для них. Я вивів вас із Єгипту і врятував вас від рабства. (Михея 6:4аб) Він подібний до того, хто повинен благодіяти про його милосердя.

«О народі мій, згадайте, як Бог був добрий до вас». (кінець Михея 6:5) Тут ми знову бачимо, що Бог у Старому

Завіті вже виявляє ті самі характеристики, які пізніше втілював Ісус: Він схиляється перед людьми, розмовляє з ними, як з рівними.

9. و بهتر هم می شود: خدا نیز خود را توجیه می کند. او تمام کارهای خوبی را که تاکنون برای آنها انجام داده است به بنی اسرائیل نشان می دهد. من تو را از مصر بیرون آوردم و از بردگی نجات دادم. (میکاه ۴:۶) او مانند کسی که مجبور است برای رحمت خود التماس کند. «ای قوم من، به خاطر داشته باشید که خداوند چگونه به شما نیکی کرده است.» (پایان میکاه ۵:۶) در اینجا نیز می بینیم که خدا در عهد عتیق از قبل همان ویژگی هایی را نشان می دهد که بعداً توسط عیسی تجسم یافت: او در برابر مردم تعظیم میکند، با آنها به گونه ای صحبت می کند که گویی آنها برابر هستند.

10. Очевидно, цей метод був успішним, бо діти Ізраїля не довго сперечалися з ним, а запитували, що вони можуть зробити, щоб примиритися з Богом.

«Як мені наблизитися до Бога?»

(Михея 6:6а), запитали вони. Але перш ніж ми звернемося до цього питання, корисно пояснити, чому Бог розпочав цей судовий процес. Для цього ми повинні пам'ятати стан Ізраїлю за часів Михея. Детальний опис ми можемо знайти в розділах перед і після тексту нашої проповіді.

10. این روش بدیهی است که موفقیت آمیز بود، زیرا بنی اسرائیل مدت زیادی با آن بحث نکردند، بلکه از آنها پرسیدند که برای آشتی دادن خود با خدا چه کاری می توانند انجام دهند. "چگونه به خداوند نزدیک شوم؟" (میکا 6:6 الف)، آنها پرسیدند. اما قبل از اینکه به این سوال پردازیم، توضیح اینکه چرا خداوند این دعوای حقوقی را آغاز کرده است مفید است. برای انجام این کار، باید وضعیت اسرائیل در زمان میکا را به یاد آوریم. شرح مفصلی را می توانیم در فصل های قبل و بعد از متن خطبه مان پیدا کنیم.

11. Особливо вищі класи насолоджуються за рахунок інших, як він каже: «Вони шукають поганого прибутку і живуть добре, високі чиновники просять подарунки, судді купуються за гроші, а старійшини приймають рішення на основі своєї жадібності». – Так вони перекручують правосуддя». (Михея 7:3) Священиків також критикують: «Їхні священики навчають за гроші, а їхні пророки поклоняються за гроші».

(Михей 3:11 до н. е.)

11. مخصوصاً طبقات بالا به زیان دیگران لذت می برند، چنانکه می گوید: «منفعت بدی می جویند و خوب زندگی می کنند، مقامات عالیہ هدایای می خواهند، قضات به پول خریده می شوند و بزرگان به طمع خود تصمیم می گیرند. - پس عدالت را منحرف می کنند.» (میکاه ۷:۳) همچنین از کاهنان انتقاد می شود: «کاهنانشان در ازای پول تدریس می کنند، و پیامبرانشان برای پول خدای می کنند.»

(میکاه 3:11 قبل از میلاد)

12. Це серйозні порушення Божих заповідей і наказів, і Бог, який не діє проти них, знущається над собою.

Якщо Бог здається, це можна розуміти як щедрість і милосердя, тому що ми маємо справу з милосердним Богом. Але якби Бог вважав таку поведінку нешкідливою, люди швидко вважали б Бога нешкідливим, просто посміхалися б йому та ігнорували б його накази.

12. اینها نقض جدی احکام و دستورات خداوند است و خدایی که بر خلاف آنها عمل نکند خود را مسخره می کند. اگر خداوند تسلیم شود، می توان آن را سخاوت و نیکوکاری درک کرد، زیرا ما با خدای مهربانی روبرو هستیم. اما اگر خدا این رفتار را بی ضرر می دانست، مردم به سرعت خدا را هم بی ضرر می دانستند، فقط به او لبخند بزنید و به دستوراتش اهمیتی ندهند.

13. Тепер ми вже чули, як пророк Михей хоче привернути увагу своєї громади до вимог, які Бог висуває до них: навіть перед тим, як згадати будь-яку заповідь або її порушення, він нагадує Ізраїлю про великий акт визволення, яким він завдячує Богові. У ньому згадується свобода від рабства в Єгипті та інші блага, які Бог виявив для свого народу. Роблячи це, Бог нагадує нам про те, що важко підкреслити: усе, що Бог вимагає від Свого народу, базується на тому, що Бог дав Своему народу давно!

13. اکنون قبلاً شنیدیم که چگونه میگاه نبی می خواهد جامعه خود را نسبت به خواسته‌هایی که خداوند از آنها می‌کند حساس کند: حتی قبل از ذکر هر فرمانی و تخلف از آن، عمل بزرگ رهایی را به اسرائیل یادآوری می‌کند که آن را مدیون خداوند است. رهایی از بردگی در مصر و فواید دیگری را که خداوند نسبت به قوم خود نشان داده است ذکر می‌کند. با این کار، خداوند چیزی را به ما یادآوری می‌کند که نمی‌توان به اندازه کافی بر آن تأکید کرد: هر چیزی که خداوند از قوم خود می‌خواهد، بر اساس آن چیزی است که خداوند مدت‌هاست به قوم خود داده است!

14. Все, що зараз збирається зробити Ізраїль, базується на прогресі, який Бог зробив для людей протягом тривалого часу! Це означає: те, що Бог хоче від Ізраїля тут, це насправді не виконання заповідей, але Він очікує подяки! Ми всі, звичайно, можемо це зрозуміти. Коли я дарую подарунки своїм онукам, я не очікую рівної винагороди, але хочу отримати знак вдячності.

14. هر کاری که اکنون قرار است اسرائیل انجام دهد، بر اساس کارهای پیشبردی است که خداوند مدتهاست برای مردم انجام داده است! این به این معنی است: آنچه خدا در اینجا از اسرائیل می خواهد در واقع در درجه اول اجرای احکام نیست، بلکه او انتظار شکرگزاری دارد! همه ما مطمئناً می توانیم آن را درک کنیم. وقتی به نوه‌هایم هدایایی می دهیم، انتظار بازگشتی برابر ندارم، اما نشانه‌ای از قدردانی می خواهم.

15. Сьогодні ми можемо пов'язати це з собою. Бог уже все зробив для нас через Свого Сина Ісуса, оскільки Ісус поніс наші провини своєю добровільною смертю. Також Бог очікує від нас вдячності лише в тому випадку, якщо ми хочемо мати користь від його опіки, тобто спасіння для вічного життя. Ця вдячність повинна виражатися в тому, що ми любимо і хвалимо. І тут Старий і Новий Завіти збігаються. Павло також каже, що хвала і подяка Богу є найважливішою справою для християн, коли вони сповнені Святим Духом.

15. امروز می توانیم آن را به خودمان مرتبط کنیم. خدا قبلاً از طریق پسرش عیسی همه چیز را برای ما انجام داده است، به این ترتیب که عیسی با مرگ داوطلبانه خود تخلفات ما را بر عهده گرفت. همچنین خداوند فقط در صورتی از ما انتظار شکرگزاری دارد که بخواهیم از مراقبت او بهره مند شویم، یعنی رستگاری برای زندگی ابدی. این قدردانی را باید در این بیان کرد که ما دوست داریم و ستایش می کنیم. در اینجا نیز عهد عتیق و جدید موافق هستند. پولس همچنین ستایش و سپاس خدا را مهم ترین چیز برای مسیحیان می داند وقتی که از روح القدس پر شده اند.

16. У Посланні до ефесян у розділі 5 він пише:
«Наповнюйтеся Духом. Підбадьорюйте
один одного псалмами, гімнами та
духовними піснями, співаючи та співаючи
Господу у своїх серцях. І дякуйте Богові
Отцю. .. Завжди За все в ім'я Господа нашого
Ісуса Христа». (Ефесянам 5:18с.19,20) Ми
розуміємо важливість хвали та подяки за
наші стосунки з Богом. Кожен, хто відкидає
цей акт вдячності, принижує Бога,
насправді показує, що він явно не усвідомлює
величі дару, який Бог дав йому! Отже, у Бога
було багато причин вважати злочини
Ізраїлю дуже важливими.

16. در نامه به افسسیان در فصل 5 می نویسد: "از
روح پر شوید. یکدیگر را با مزمور و سرودها و
سرودهای روحانی تشویق کنید و در دل خود برای
خداوند آواز بخوانید و آهنگ سازی کنید. و خدای پدر
را شکر کنید. همیشه برای همه چیز به نام خداوند ما
عیسی مسیح." (افسیان 5:18 ج.20.19) ما اهمیت
ستایش و سپاسگزاری را برای رابطه خود با خدا درک
می کنیم. هر کس این عمل سپاسگزاری را رد کند، خدا
را کوچک جلوه می دهد، در واقع نشان می دهد که
آشکارا از عظمت موهبتی که خداوند به او داده است
آگاه نیست! پس خدا دلایل زیادی داشت که تخلفات قوم
اسرائیل را بسیار مهم بداند.

17. Повернемося до тексту проповіді. Люди ледве почули це нагадування про Божий акт визволення, яке також було представлено як проголошення Божої любові до них, коли щось сталося: Пророк оповідає з Ізраїлю, що він запитав себе з великим занепокоєнням: Як я можу тепер зустрітися з Богом? Як я можу показати йому свою вдячність? І Ізраїль усе взяв до уваги: вони хотіли принести Богові в жертву: молодих телят, незліченну кількість баранів, ріки олії... І наприкінці, коли читаємо: «Чи за мої гріхи ти приніс у жертву свого первістка, плід, якщо я дам його, ми будемо претпіти». З мого лона через мої гріхи? (Михея 6:7б)

17. به متن خطبه برگردیم. مردم به سختی این یادآوری عمل رهایی خدا را شنیده بودند، که به عنوان اعلام محبت خدا به آنها نیز مطرح شد، وقتی اتفاقی افتاد: پیامبر از اسرائیل نقل کرد که با نگرانی شدید از خود پرسید: اکنون چگونه می توانم با خدا روبرو شوم؟ چگونه می توانم قدردانی خود را به او نشان دهم؟ و اسرائیل همه چیز را در نظر گرفت: آنها می خواستند برای خدا قربانی کنند: گوساله های جوان، قوچ های بی شمار، رودخانه های روغن... و در پایان وقتی می خوانیم: "آیا فرزند نخست خود را به خاطر گناهانم، میوه را بدهم، به خود می لرزیم." از رحم من به خاطر گناهانم؟» (میکا 6:7 ب)

18. Ця практика принесення дітей у жертву у випадках дуже серйозних злочинів відома у сусідніх язичницьких народів. Тепер ізраїльтяни зрозуміли, що коли вони приносять людські жертви, ситуація серйозна. Але Бог Ізраїля не хоче цього. Вся справа жертвопринесення сьогодні вже не наша проблема! Сьогодні нікому не прийде в голову «пожертвувати» чимось Богові в згаданому тут значенні. Це вже спростовано в тексті нашої проповіді. Пророк Михей не довго міркує про сенс і мету жертвоприношень.

18. این عمل قربانی کردن کودکان در مورد جنایات بسیار جدی از مردمان همسایه بت پرست شناخته شده است. اسرائیلی ها هم اکنون متوجه شده اند که وقتی قربانی های انسانی را وارد بازی می کنند، وضعیت جدی است. اما خدای اسرائیل چنین چیزی را نمی خواهد. کل تجارت فداکاری امروز دیگر مشکل ما نیست! امروز هیچ کس به این فکر نمی رسد که بخواهد چیزی را برای خدا "قربانی" کند به معنایی که در اینجا ذکر شد. این قبلاً در متن خطبه ما رد شده است. میگاه نبی نیز برای مدت طولانی در مورد معنی و هدف قربانی ها گمانه زنی نمی کند.

19. Не залишаючись у п'єсі, він переходить до суті і проголошує, чого Бог хоче і очікує від нас: «О чоловіче, тобі сказали, що є добрим і чого Бог хоче від тебе... Немає нічого, крім допримання Божого слова та вияву любові та смирення перед Богом».

(Михей 6:8) У цьому місці Михей говорить те, чого хоче Бог: він згадує при речі: «допримуйся слова Божого», тобто чинити правильно, доброту та вірність. Тоді завжди дійте з любові. Будьте смиреними перед Богом, тобто поважайте і слухняні Йому.

19. او بدون اینکه بیش از این در نمایشنامه بماند، به اصل ماجرا می‌آید و آنچه را که خدا از ما می‌خواهد و انتظار دارد، اعلام می‌کند: «ای انسان، به تو گفته شده است که چه خوب است و خداوند از تو چه می‌خواهد. چیزی جز حفظ کلام خدا و ابراز محبت و فروتنی در برابر خدای خود نیست.» (میکاه 6:8) در این مرحله میکاه آنچه را که خدا می‌خواهد می‌گوید: او سه چیز را ذکر می‌کند: «کلام خدا را نگاه دارید»، یعنی انجام درست، مهربانی و وفاداری. سپس همیشه از روی عشق عمل کنید. در برابر خدا متواضع باشید، یعنی احترام داشته باشید و مطیع او باشید.

20. Пророк підсумовує п'ять десятків заповідей Божих. Мета цієї роботи — висловити вдячність і похвалу ізраїльтянам у практичному житті. Коротше кажучи, п'ять бліднуть жертви у вигляді подарунків тварин, грошових пожертвувань тощо. Але якщо, за словами Михея, Бог не хоче жертв, це не означає, що Він хоче зробити для нас все максимально легким і зручним. Бо зрештою, відмовляючись від таких жертв, Бог просить від нас не менше, а більше! Щоб було зрозуміло: Він не хоче від нас нічого, Він хоче нас самих!

20. پیامبر در اینجا ده فرمان خدا را خلاصه می کند. هدف از این کار بیان قدردانی و ستایش بنی اسرائیل در زندگی عملی است. به طور خلاصه: قربانی ها در قالب هدایای حیوانات، کمک های نقدی و غیره در اینجا کم رنگ می شوند. اما اگر طبق گفته میکاه، خداوند قربانی نمی خواهد، به این معنا نیست که او می خواهد کارها را تا حد امکان برای ما آسان و راحت کند. زیرا در نهایت با چشم پوشی از چنین قربانی هایی، خداوند از ما کمتر نمی خواهد، بلکه بیشتر می خواهد! به صراحت بگوییم: او چیزی از ما نمی خواهد، او خودمان ما را می خواهد!

21. Якщо підсумувати текст нашої проповіді, який говорить: «Немає нічого, крім допримання слова Божого та діяння в любові та смиренні перед нашим Богом», то Бог хоче від нас зовсім іншої жертви, набагато важчої: ми не повинні жертва. Ми повинні пожертвувати себе, віддати своє життя Богові, відпустити свою волю і зробити себе доступними для Бога. Це має бути результатом вдячності за те, що ми отримуємо і всім завдячуємо Богові.

21. اگر متن خطبه خود را خلاصه کنیم که می‌گوید: «هیچ چیز جز حفظ کلام خدا و عمل به محبت و فروتنی در برابر خدای خود نیست»، خداوند یک قربانی کاملاً متفاوت از ما می‌خواهد، بسیار سخت‌تر: ما نباید قربانی کنیم. باید خود را تقدیم کنیم، زندگی خود را به خدا بسپاریم، اراده خود را رها کنیم و خود را در دسترس خدا قرار دهیم. این باید نتیجه شکرگزاری باشد که ما همه چیز را از خدا دریافت می‌کنیم و مدیون او هستیم.

22. Загалом, цей текст проповіді показує, наскільки любовно і уважно Бог ставиться до людей, наскільки Він відсторонюється і наскільки Він звертається до них. Це справді привід бути вдячними, поважати Його, слідувати Його слову та прославляти Його.

Амінь

22. در مجموع، این متن خطبه نشان می دهد که خداوند با چه محبتی، با چه ملاحظه ای با مردم رفتار می کند، چقدر خود را پس می گیرد و چقدر به آنها روی می آورد. این واقعاً دلیلی برای قدردانی، احترام به او، پیروی از قول او و ستایش اوست.
آمین